

Geha



top secret 100

BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D'UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE OPERATIVO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

BRUKSANVISNING
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

MANUAL DE EXPLOATARE
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

KULLANIM KILAVUZU
EVRAK İMHA MAKİNESİ



deutsch:	Aktenvernichter Geha top secret 100	3
english:	Paper shredder Geha top secret 100	7
français:	Destructeur de documents Geha top secret 100	11
italiano:	Distruiggidocumenti Geha top secret 100	15
español:	Destruitora de documentos Geha top secret 100	19
nederlands:	Papiervernietiger Geha top secret 100	23
svenska:	Dokumentförstörare Geha top secret 100	27
polski:	Niszczarka dokumentów Geha top secret 100	31
русский:	Машина для уничтожения деловых бумаг Geha top secret 100	35
română:	Distrugător de documente Geha top secret 100	39
ελληνικά:	Καταστροφέας εγγράφων Geha top secret 100	43
türkçe:	Evrak İmha Makinesi Geha top secret 100	47



Pelikan Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG
Werftstraße 9
30163 Hannover/Germany

Fon: +49 (0) 511 69 69 - 408
E-Mail: info.geha@pelikan.de

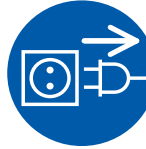
1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von Papier bestimmt. Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern.

Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 2 Jahre. Darüberhinaus gewähren wir eine 10-jährige Garantie auf die Vollstahl-Messerwalzen. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.



Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie die Maschine nur in Anwesenheit einer Bedienungsperson laufen.



Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Servicearbeiten dürfen nur vom HSM-Kundendienst und Service-Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

2 Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.
- Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise!



Verletzungsgefahr!

Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.



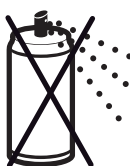
Verletzungsgefahr durch Einziehen!

Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals- und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Papierzufuhr. Vernichten Sie kein Material, welches zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Kunststoffolie.



Verbrennungsgefahr!

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Druckluftsprühflaschen, die entflammable Stoffe enthalten. Diese Substanzen können sich entzünden.



- Sichern Sie, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden. Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in den Aktenvernichter gelangen.

3 Übersicht

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Schnittgutbehälter
 - 2 Einwurfföffnung für Papier, das nicht vernichtet wird
 - 3 Schneidkopf
 - 4 Papierzufuhr
 - 5 Start-Stopp-Automatik
 - 6 Sicherheitshinweise
 - 7 Wippschalter
- ▲: Ein
▼: Aus, Rücklauf

4 Bedienung

Aktenvernichter einschalten



- Drücken Sie Wippschalter ▲.
 - Wippschalter rastet ein.
 - Aktenvernichter ist betriebsbereit.

Papier vernichten



- Führen Sie das zu vernichtende Papier zu. Zulässige Blattzahl siehe Technische Daten.
 - Die Start-Stopp-Automatik schaltet das Schneidwerk automatisch ein.
 - Das Papier wird in das Schneidwerk eingezogen und vernichtet.

Aktenvernichter ausschalten



- Tippen Sie Wippschalter ▼ an.
 - Schalter springt auf Nullstellung.

5 Störungsbeseitigung

Papierstau

Sie haben zuviel Papier auf einmal zugeführt.

ACHTUNG!

Schalten Sie das Schneidwerk nicht abwechselnd vorwärts - rückwärts (▲ - ▼). Dadurch kann der Aktenvernichter beschädigt werden.



- Drücken Sie Wippschalter ▼.
- Das Papier wird herausgeschoben.



- Halbieren Sie den Papierstapel.
- Drücken Sie Wippschalter ▲.
- Führen Sie das Papier nacheinander zu.

Schnittgutbehälter voll

ACHTUNG!

Entleeren Sie den vollen Schnittgutbehälter umgehend, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.



- Schalten Sie das Schneidwerk für ca. 2 s ein, indem Sie die Start-Stopp-Automatik betätigen.
- Schalten Sie den Aktenvernichter aus. Tippen Sie dazu Wippschalter ▼ an.
- Nehmen Sie den Schneidkopf ab
- Entleeren Sie den Schnittgutbehälter.
- Setzen Sie den Schneidkopf wieder auf.

Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes, ob der Schneidkopf richtig auf den Schnittgutbehälter aufgesetzt ist. Falls der Motor überlastet wurde, lassen Sie den Aktenvernichter vor erneuter Inbetriebnahme ca. 15 – 20 min. abkühlen.

6 Reinigung

Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

7 Technische Daten

Schnittart	Streifenschnitt	
Schnittgröße (mm)	3,9	5,8
Sicherheitsstufe DIN 32757 – 1	2	2
Schnittleistung (Blatt) DIN A4	70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4
		7 4 - 6
Arbeitsbreite	225 mm	
Schnittgeschwindigkeit	80 mm/s	
Anschluss	230 V, 50 Hz	
Leistung bei max. Blattzahl	80 W	
Betriebsart	Dauerbetrieb	
Umgebungsbedingungen im Betrieb:		
Temperatur	-10 °C bis +40 °C	
relative Luftfeuchte	max. 90%, nicht kondensierend	
Höhe über NN	max. 2.000 m	
Maße B x T x H (mm)	297 x 180 x 384	
Gewicht	1,8 kg	
Volumen des Auffangbehälters	14 l	
Emissionsschalldruckpegel	< 70 dB (A)	

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen erklärt hiermit, dass die nachstehend bezeichnete Maschine

Aktenvernichter **Geha top secret 100**

aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG

EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

- EN 13857:2008
- EN 60950-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang XI der EG-Maschinenrichtlinie.

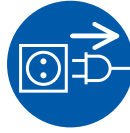
1 Proper use, warranty

The shredder is designed exclusively for destroying paper. Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples.

The warranty period for the document shredder is 2 years. In addition, there is a 10 year guarantee on the solid steel blade rollers. This warranty and guarantee exclude wear and damage caused by improper handling or actions taken by third parties.



Keep paper shredder out of the reach of children. This shredder should be operated only with an operator in attendance.



Switch the shredder off if it is damaged or not working correctly or before relocating or cleaning it and disconnect it from the mains.



Service work may only be carried out by HSM Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

- Make sure no liquid is spilled on or in the paper shredder.
- Make sure the mains plug is easily accessible.
- Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your local mains supply correspond to those stated on the type plate.
- This paper shredder should never be placed near or over a radiator or heat source.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and they must be at a distance of at least 5 cm away from walls or furniture.

2 Safety instructions

- Read all instructions before start-up of the paper shredder. Save these instructions for later use.
- Follow all warnings and instructions marked on the product!



Risk of injury!

Do not reach into the paper feed slot.



Risk of injury by pulling in!

Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.



Risk of combustion!

Do not use cleaning agents or pressurized air sprays which contain inflammable substances, as they could ignite.

3 Machine components

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Cut material container
 - 2 Infeed slot for paper that is not shredded
 - 3 Cutting head
 - 4 Paper feeding opening
 - 5 Automatic start stop control
 - 6 Safety instructions
 - 7 Rocker switch
- ▲: On
▼: Off, Reverse

4 Operation

Switching the paper shredder on



- Press rocker switch ▲.
 - Rocker switch locks in place.
 - Paper shredder is ready for operation (standby).

Feed paper



- Insert the paper to be destroyed. See „Technical data“ for sheet capacity.
 - Automatic start stop control starts the cutting system automatically.
 - Paper is pulled into cutting system and shredded.

Switching paper shredder off



- Tap rocker switch ▼.
 - Switch returns to zero position.

5 Troubleshooting

Paper jam

You have fed in too much paper.

NOTICE! Do not press rocker switch alternately forwards/backwards (▲ - ▼). Cutting unit could be damaged.



- Press rocker switch ▼.
- Paper is pushed out.

- Separate paper stack.



- Press rocker switch ▲.
- Feed in paper successively.

Shredded material container full

NOTICE! Empty the cut material container, immediately because if it is too full, malfunctions can occur in the cutting system.

- Press automatic start stop control for 2 sec.



- Switch equipment off. To do this tap rocker switch ▼.
- Move cutting head away.
- Empty cut material container.
- Remove cutting head.

For all other malfunctions, check whether the cutting head was correctly positioned on the shredded material container before contacting our customer service. If the motor was overloaded, let the shredder cool down for 15 to 20 minutes before using it again.

6 Cleaning

Switch off the shredder and pull out the mains plug.

When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.

7 Technical data

Cutting type	Strip cut	
Shred size (mm)	3.9	5.8
Safety rating German DIN 32757 – 1	2	2
Cutting capacity (Sheet) 70 g/m ² A4 80 g/m ²	5 3 - 4	7 4 - 6
Loading width	225 mm	
Cutting speed	80 mm/s	
Voltage	230 V, 50 Hz	
Power for the maximum number of sheets	80 W	
Operating mode	Continuous operation	
Ambient conditions in operation: Temperature Relative humidity Height above sea-level (MSL)	-10°C to +40°C max. 90%, without condensation max. 2,000 m	
Dimensions W x D x H (mm)	297 x 180 x 384	
Weight	1,8 kg	
Volume of shred. mat. container	14 l	
Sound pressure level emissions	< 70 dB (A)	

EC Declaration of Conformity

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen hereby declares that the machine, referred to here as document shredder **Geha top secret 100** corresponds to the health and safety requirements of the following EC directives listed below due to its conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

Machinery directive 2006 / 42 / EC

EMC directive 2004 / 108 / EC

Applied standards and technical specifications:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Authorised representative for the compilation of technical documentation:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technical Director

The machine type was tested for compliance with the requirements of the EU Machinery Directive by: the test and certification board of the Technical Administration Committee, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg, Germany.

This test centre is responsible in accordance with Appendix XI of the EC Machinery Directive.

1 Utilisation conforme, garantie

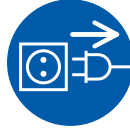
Le destructeur de document est exclusivement conçu pour la destruction de documents papier. Le mécanisme de coupe, robuste, résiste aux agrafes et aux trombones.

La durée de garantie du destructeur de documents est de 2 ans. De plus, les arbres portelames bénéficient d'une garantie de 10 ans.

L'usure ou les dommages causés par toute utilisation impropre, ou par des interventions d'un tiers ne sont ni couverts par la responsabilité du fabricant, ni par la prestation de garantie.



Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants. Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.



Eteignez le destructeur de documents en cas de détérioration ou de dysfonctionnement, ainsi qu'avant un changement de place ou un nettoyage, et débranchez la prise secteur.



Les travaux d'entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.

2 Recommandations de sécurité

- Lire toutes les instructions avant la mise en service du destructeur de documents. Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur!
- Evitez que l'appareil n'entre en contact avec des liquides.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.
- Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- L'appareil ne doit pas être installé à proximité d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 5 cm du mur ou des meubles avoisinants.



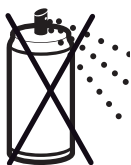
Il y a danger de blessure.

Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente de l'ouverture d'insertion du papier.



Il y a danger de blessure par attraction.

Ne pas approcher l'ouverture d'insertion du papier avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc. Ne pas détruire les objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



Risque de brûlure !

N'utilisez aucun détergent ou spray à air comprimé contenant des substances inflammables, elles pourraient prendre feu.

3 Vue générale

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Corbeille
 - 2 Fente d'introduction du papier qui n'est pas détruit
 - 3 Dispositif de coupe
 - 4 Ouverture d'insertion de papier
 - 5 Contacteur de démarrage
 - 6 Recommandations de sécurité
 - 7 Interrupteur à bascule
- ▲: Marche
▼: Arrêt, retour

4 Mise en service

Mise en marche



- Mettre l'interrupteur à bascule sur la ▲.
 - L'interrupteur à bascule s'enclenche.
 - Le destructeur de documents est prêt à fonctionner (Standby).

Broyage de papier



- Insérer le papier. Pour la vitesse de passage des feuilles voir „Caractéristiques techniques“.
 - Le bloc de coupe se met en marche automatiquement.
 - Le papier est entraîné dans le dispositif de coupe et détruit.

Mise hors circuit



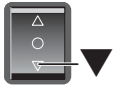
- Appuyer légèrement sur la ▼ de l'interrupteur à bascule.
 - Il se remet en position initiale.

5 Elimination de défauts

Bourrage de papier

Vous avez introduit trop de papier à la fois.

ATTENTION ! Ne pas actionner l'interrupteur à bascule alternativement sur la ▲ - ▼. Le mécanisme de découpage peut être endommagé.



- Appuyer sur l'interrupteur à bascule sur la touche ▼ et le maintenir ainsi.
 - Le papier est transporté en-dehors.



- Diviser la pile de papier en deux.
- Mettre l'interrupteur à bascule ▲.
- Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.

Le réservoir de découpures est plein

ATTENTION ! Lors de l'arrêt du destructeur, vider la corbeille. Ne pas tasser les particules dans la corbeille, vous pourriez entraîner un dysfonctionnement du dispositif de coupe.



- Appuyer sur contacteur de démarrage pendant environ 2 s.
- Eteindre le destructeur en appuyant légèrement sur la pos. ▼ de l'interrupteur à bascule.
- Soulever le bloc de coupe.
- Vider la corbeille.
- Remettre le bloc de coupe.

Concernant les pannes de natures différentes, vérifier avant de contacter notre service après-vente si la tête de coupe a bien été placée sur le collecteur pour documents détruits. Si le moteur a été surchargé, laissez refroidir le destructeur de documents pendant 15 à 20 minutes avant de le mettre à nouveau en service.

6 Entretien

Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur. Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

7 Caractéristiques techniques

Type de coupe	Coupe bandes	
Taille de coupe (mm)	3,9	5,8
Degré de sécurité DIN 32757 – 1	2	2
Puissance de coupe (feuilles) DIN A4	70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4
		7 4 - 6
Largeur de travail	225 mm	
Vitesse de coupe	80 mm/s	
Puissance pour nombre maximum de feuilles	230 V, 50 Hz	
Alimentation électrique	80 W	
Mode de fonctionnement	Fonctionnement permanent	
Conditions ambiantes d'utilisation : Température Humidité relative de l'air Hauteur au-dessus NN	-10 °C à +40 °C max. 90 %, sans condensation max. 2 000 m	
Dimensions W x D x H (mm)	297 x 180 x 384	
Poids	1,8 kg	
Volume de la corbeille	14 l	
Niveau sonore	< 70 dB (A)	

Déclaration de conformité CE

Le fabricant **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen déclare par la présente que la machine ci-dessous désignée par destructeur de documents **Geha top secret 100** répond, de par la conception et la structure du modèle commercialisé par nous, aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE ci-dessous :

Directive machines 2006 / 42 / CE

Directive CEM 2004 / 108 / CE

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Responsable de la composition du dossier technique :

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Directeur Technique

Le test de conformité de la machine avec les directives CE a été réalisé par : Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hambourg.

Cet organisme de contrôle est compétent en application de l'annexe XI à la Directive européenne sur les machines.

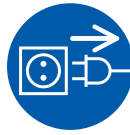
1 Norme d'uso, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione della carta. Il robusto meccanismo di taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 2 anni. Offriamo inoltre una garanzia di 10 anni per i cilindri a coltelli completamente in acciaio. Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.



Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini. Usare il distruggidocumenti solamente in presenza di un operatore.



Spegnere il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di alimentazione.



I lavori di assistenza devono essere eseguiti dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.

2 Precauzioni di sicurezza

- Leggere tutti i manuali prima di mettere in esercizio il distruggidocumenti. Conservare i manuali per potervi fare riferimento in futuro.
- Osservare tutte le precauzioni di sicurezza applicate sul distruggidocumenti!



Pericolo di lesioni!

Non intervenire nella feritoia di introduzione della carta.



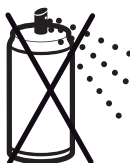
Pericolo di lesioni!

In prossimità della feritoia di introduzione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati o trascinati nel meccanismo.



Pericolo di ustioni!

Non utilizzare detergenti o bombole spray ad aria compressa contenenti materiali infiammabili perché queste sostanze possono infiammarsi.



- Evitare che l'apparecchio venga in contatto con liquidi.
- Fare in modo che la spina sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina che la tensione e la frequenza della rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- L'apparecchio non deve essere disposto vicino oppure sopra un termosifone o un'altra fonte di calore.
- Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min. di 5 cm dalla parete o da mobili.

3 Panoramica

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Serbatoio di raccolta
- 2 Fessura di introduzione per la carta che non viene distrutta
- 3 Testa di taglio
- 4 Apertura di alimentazione della carta
- 5 Funzione automatica per avvio/arresto
- 6 Avvertenze per la sicurezza
- 7 Interruttore a bilico

▲: On

▼: Off, Indietro

4 Messa in esercizio

Accensione del distruggidocumenti



- Premere l'interruttore a bilico ▲.
 - L'interruttore a bilico scatta in posizione.
 - Il distruggidocumenti è pronto per all'esercizio.

Sminuzzamento di carta



- Introdurre la carta da distruggere. Per il numero di fogli ammessi vedi Dati tecnici.
 - La funzione automatica per avvio/arresto inserisce automaticamente l'utensile da taglio.
 - La carta viene introdotta nell'utensile da taglio e viene distrutta.

Spegnimento del distruggidocumenti



- Premere l'interruttore a bilico ▼.
 - L'interruttore commuta sulla posizione 0.

5 Eliminazione dei disturbi

Carta inceppata

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

Attenzione! Non inserire l'utensile da taglio ripetutamente in avanti e indietro (▲ - ▼). In questo modo si può danneggiare il distruggidocumenti.



- Premere l'interruttore a bilico ▼.
- La carta viene estratta.



- Dimezzare la pila di carta.
- Premere l'interruttore a bilico ▲.
- Introdurre la carta in successione.

Contenitore per materiale da taglio pieno

Attenzione!

Svuotare immediatamente il contenitore per materiale da taglio pieno poiché, a seguito di ripetute pressioni, possono presentarsi disturbi di funzionamento sull'utensile da taglio.



- Accendere l'utensile da taglio per ca. 2 secondi premendo la funzione automatica per avvio/arresto.
- Spegnere il distruggidocumenti, premendo l'interruttore a bilico ▼.
- Smontare la testa di taglio.
- Svuotare il serbatoio di raccolta della carta.
- Montare la testa di taglio.

Nel caso di altri disturbi, prima di informare il nostro Servizio di Assistenza Clienti, controllare se la testa portautensile sia posizionata correttamente sul contenitore per materiali di taglio. Nel caso in cui il motore sia stato sovraccaricato, prima di una nuova messa in funzione fare raffreddare il distruggidocumenti per ca. 15 – 20 min.

6 Pulizia

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete.

La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

7 Dati tecnici

Tipo di taglio	Strisce	
Grandezza di taglio (mm)	3,9	5,8
Grado di sicurezza DIN 32757 – 1	2	2
Capacità di taglio (fogli), DIN A4 70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4	7 4 - 6
Larghezza di lavoro	225 mm	
Velocità di taglio	80 mm/s	
Collegamento	230 V, 50 Hz	
Potenza con numero di fogli max	80 W	
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo	
Condizioni ambientali in funzionamento: temperatura umidità dell'aria relativa Altezza sopra il l.d.m	da -10°C a +40°C max 90%, senza condensa max 2000 m	
Dimensioni largh x prof x alt (mm)	297 x 180 x 384	
Peso	1,8 kg	
Capacità del contenitore di raccolta	14 l	
Livello di pressione acustica di emissione	< 70 dB (A)	

Dichiarazione di Conformità CEE

Il produttore **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen con la presente dichiara che la macchina menzionata in alto

distruggidocumenti **Geha top secret 100**

sulla base della sua concezione e struttura nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta soddisfa i requisiti di sicurezza e sulla salute delle direttive CE elencate qui di seguito:

Direttiva Macchine 2006 / 42 / CE

direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004 / 108 / CE

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 13857:2008
- EN 60950-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Delegato per la stesura della documentazione tecnica:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Direttore tecnico

La conformità del modello della macchina ai requisiti della Direttiva Macchine CE è stata verificata da: l'amministrazione della commissione tecnica e l'ente di controllo e di certificazione c/o l'Associazione di categoria amministrativa, Deelbögenkamp 4, D-22297 di Amburgo.

Questa agenzia di controllo è competente ai sensi dell'appendice XI della Direttiva Macchine CE.

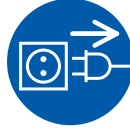
1 Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está concebida exclusivamente para destruir papel. El robusto mecanismo de arrastre es insensible a las grapas y a los clips.

El período de garantía para la destructora de documentos es de 2 años. Además, concedemos una garantía de 10 años para los cilindros de cuchilla de acero macizo. La garantía no cubre el desgaste, los daños ocasionados por un uso inapropiado, así como la utilización por parte de terceras personas.



Emplazar la destructora de documentos fuera del alcance de los niños. No hacer funcionar esta destructora de documentos, salvo presencia de un operario.



La destructora de documentos deberá apagarse y desenchufarse de la red en caso de daños o de un funcionamiento incorrecto, así como antes de cambiarla de sitio o antes de realizar su limpieza.



Los trabajos de servicio sólo deberán realizarse por el servicio postventa de HSM y por los técnicos de servicio de nuestros socios.

2 Indicaciones de seguridad

- Leer todas las instrucciones antes de poner en servicio la destructora. Guardar las instrucciones para un uso posterior.
- Observar todas las indicaciones de seguridad montadas en la destructora!



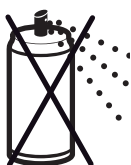
Peligro de lesiones.

No tocar el orificio para la alimentación de papel.



Peligro de lesiones por arrastre.

No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a destruir que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.



¡Peligro de sufrir quemaduras!

No utilice ningún producto de limpieza ni pulverizador de aire comprimido que contenga sustancias inflamables, ya que se podrían inflamar.

- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa del tipo.
- El aparato no debe ser emplazado en proximidad o por encima de un radiador o de otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 5 cm a la pared o a muebles.

3 Vista general

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Recipiente de papel cortado
- 2 Apertura de entrada para papel que no se destruye
- 3 Cabeza de corte
- 4 Abertura para la alimentación de papel
- 5 Puesta en marcha/parada automáticas
- 6 Indicaciones de seguridad
- 7 Interruptor basculante

▲: On

▼: Off, retorno

4 Manejo

Encender la destruidora de documentos



- Pulse el interruptor basculante ▲.
 - El interruptor basculante engatilla.
 - El aparato está dispuesto para el funcionamiento (Stand by).

Destruir papel



- Introduzca el papel que desea destruir. Consulte en „Datos técnicos“ la cantidad de hojas permitida.
 - La puesta en marcha/parada automáticas activa automáticamente el mecanismo de corte.
 - El papel es introducido en el mecanismo de corte y destruido.

Apagar la destruidora de documentos



- Pulse suavemente el interruptor basculante ▼.
 - El interruptor salta a la posición cero.

5 Solución de averías

Papel atascado

Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.

¡ATENCIÓN !

No conmute alternativamente el mecanismo de corte en sentido hacia adelante/hacia atrás (▲ - ▼) pues ello podría dañar la destructora de documentos



- Pulse el interruptor basculante ▼.
➤ El papel es expulsado.
- Divida en dos mitades la pila de papel.



- Pulse el interruptor basculante ▲.
- Introduzca las hojas de papel una por una.

Depósito de papel cortado lleno

¡ATENCIÓN !

Vacíe el depósito de papel cortado en cuanto esté lleno, pues si se comprime varias veces el material cortado se pueden producir averías en el funcionamiento del mecanismo de corte.



- Encienda durante aprox. 2 segundos el mecanismo de corte accionando la puesta en marcha/parada automáticas.
- Apague la destructora de documentos pulsando el interruptor basculante ▼.
- Retirar la cabeza cortante.
- Vaciar el recipiente recolector de papel cortado.
- Volver a colocar la cabeza cortante.

En caso de otros fallos, asegúrese de que el cabezal de corte esté correctamente colocado sobre el depósito de material cortado antes de informar a nuestro servicio postventa. Si se ha sobrecargado el motor, deje que la destructora de documentos se enfríe entre 15 y 20 minutos antes de volver a ponerla en marcha.

6 Limpieza

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.

7 Datos técnicos

Tipo de corte	Corte en tiras	
Tamaño de corte (mm)	3,9	5,8
Nivel de seguridad DIN 32757 – 1	2	2
Capacidad de corte (hojas) DIN A4	5	7
70 g/m ²	3 - 4	4 - 6
80 g/m ²		
Anchura de trabajo	225 mm	
Velocidad de corte	80 mm/s	
Conexión	230 V, 50 Hz	
Potencia con cantidad máxima de hojas	80 W	
Modo de servicio	Funcionamiento continuo	
Condiciones ambientales durante el funcionamiento:		
Temperatura	de -10°C a +40°C	
Humedad relativa del aire	máx. 90%, sin condensación	
Altura sobre el nivel del mar	máx. 2.000 m	
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	297 x 180 x 384	
Peso	1,8 kg	
Volumen del recipiente recolector	14 l	
Nivel de emisión de ruidos	< 70 dB (A)	

Declaración de conformidad de la CE

Por la presente, el fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen declara que en su concepción y construcción, el modelo puesto en circulación de la máquina denominada **Destructora de documentos Geha top secret 100** cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas de la CE:

Directiva sobre máquinas 2006 / 42 / CE

Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Responsable de la elaboración de la documentación técnica:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Gerente Técnico

El tipo de máquina ha sido homologado de conformidad con los requisitos de la directiva sobre máquinas CE por: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Este centro de homologación es el organismo responsable conforme al apéndice XI de la directiva sobre máquinas CE.

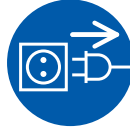
1 Gebruik volgens de bestemming, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor het vernietigen van papier bestemd. Het robuuste station is ongevoelig voor nietjes en paperclips.

De garantietijd voor de papiervernietiger bedraagt 2 jaar. Daarboven verlenen wij een 10-jarige garantie op de meswalsen van gehard massief staal. Slijtage, schade door ondeskundige behandeling en ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.



De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen. De papiervernietiger alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.



Schakel de papiervernietiger uit en trek de stekker uit het stopcontact in het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, voor een wisseling van plaats of reiniging.



Servicewerkzaamheden mogen alleen door de HSM-klantenservice en servicetechnici van onze dealers worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.
- Het apparaat mag niet in de nabijheid van een radiator of een andere warmtebron of daarop worden geplaatst.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 5 cm. in acht genomen worden.

2 Veiligheidsadviezen

- Voordat de papiervernietiger in werking wordt gesteld alle handleidingen lezen. Bewaar de handleidingen voor later gebruik.
- Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!



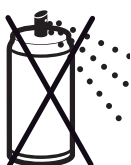
Gevaar voor verwondingen!

Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.



Gevaar voor verwondingen door intrekken.

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Te vernietigen materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.



Verbrandingsgevaar!

Gebruik geen reinigingsmiddelen of persluchtspoeiflessen die ontvlambare stoffen bevatten, omdat deze substanties ontvlambaar zijn.

3 Overzicht

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Papieropvangreservoir
 - 2 Inwerpopening voor papier, dat niet wordt vernietigd
 - 3 Snijkop
 - 4 Papiertoevoeropening
 - 5 Schakelaar
 - 6 Veiligheidsadviezen
 - 7 Tuimelschakelaar
- ▲: Aan
▼: Uit, terugloop

4 In gebruik nemen

Papierversnietiger inschakelen



- Druk tuimelschakelaar ▲.
- Tuimelschakelaar blijft staan.
- Papierversnietiger is gebruiksklaar.

Verkleinen van papier



- Papier toevoeren. Snijvermogen zie „Technische specificaties.
- De schakelaar start het snijsysteem automatisch.
- Het papier wordt het snijsysteem binnengetrokken en vernietigd.

Papierversnietiger uitschakelen



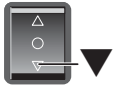
- Druk tuimelschakelaar ▼.
- Schakelaar springt in nulstand.

5 Verhelpen van storingen

Papieropstopping

U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.

LET OP! *Tuimelschakelaar niet afwisselend vooruit-achteruit bewegen (▲ - ▼). Het snijsysteem kan worden beschadigd.*



- Tuimelschakelaar ▼ vasthouden.
 - Papier wordt eruit geschoven.
- Papierstapel halveren.



- Druk tuimelschakelaar ▲.
- Papier één voor één toevoeren.

Papieropvangreservoir vol

LET OP! *Na het uitschakelen van de papiervernietiger papieropvangreservoir leeg maken, aangezien bij herhaaldelijk nadrukken functiestoringen aan het snijwerk kunnen optreden.*



- Schakelaar ongeveer 2 seconden bedienen.
- Papiervernietiger uitschakelen.
 - Daarvoor tuimelschakelaar ▼ aantikken.
- Snijkop afnemen.
- Papieropvangreservoir leeg maken.
- Snijkop weer opzetten.

Controleer bij andere storingen eerst of de snijkop goed op de snijgoedbak is geplaatst is, voordat u contact opneemt met onze klantendienst. Als de motor overbelast is, laat u de papiervernietiger ca. 15 – 20 min. afkoelen voordat u hem weer in gebruik neemt.

6 Reiniging

Papierversnietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.

7 Technische specificaties

Wijze van snijden	Stroken	
Grootte van de snippers (mm)	3,9	5,8
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1	2	2
Snijvermogen (bladen) DIN A4	70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4
		7 4 - 6
Werkbreedte	225 mm	
Snijnsnelheid	80 mm/s	
Aansluiting	230 V, 50 Hz	
Vermogen bij max. aantal bladen	80 W	
Bedrijfsmodus	Continuedrijf	
Omgevingsvoorwaarden tijdens het gebruik:		
Temperatuur	-10 °C tot +40 °C	
Relatieve luchtvochtigheid	max. 90 %, niet condenserend	
Hoogte boven normaal nulpunt	max. 2.000 m	
Afmetingen in mm (bx dxh)	297 x 180 x 384	
Gewicht	1,8 kg	
Volume van de opvangreservoir	14 l	
Emissiegeluidsdrukniveau	< 70 dB (A)	

EG-conformiteitsverklaring

De fabrikant **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen verklaart hiermee dat de hierna beschreven machine

papiervernietiger **Geha top secret 100**

op basis van zijn concept en constructie in de door ons op de markt gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna vermelde EG-richtlijnen voldoet:

Machinerichtlijn 2006 / 42 / EG

EMC-richtlijn 2004 / 108 / EG

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documenten:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technisch leider

Een controle van het machinetype op overeenstemming met de vereisten van de EG-richtlijn voor machines gebeurde door: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Deze keuringsinstantie is de bevoegde instantie volgens bijlage XI van de EG-machinerichtlijn.

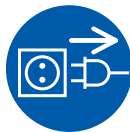
1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är endast avsedd för papper. Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem.

Dokumentförstöraren har 2 års garanti. Dessutom lämnar vi 10 års garanti på knivvalsarna av helstål. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.



Ställ dokumentförstöraren utom räckhåll för barn. Dokumentförstöraren ska endast användas under uppsikt.



Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.



Servicearbeten får endast utföras av HSM kundtjänst eller service-tekniker från våra auktoriserade partner.

- Se till att det inte kommer in vätska i dokumentförstöraren.
- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typsytan innan nätkontakten ansluts.
- Dokumentförstöraren får inte ställas upp i närheten av värmeelement eller andra värmekällor.
- Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.

2 Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen innan dokumentförstöraren används för första gången. Spara bruksanvisningen för senare bruk.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar på dokumentförstöraren.



Risk för skador!

Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.



Risk för skador – indragning!

Var försiktigt med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.



Risk för brännskador!

Använd inga rengöringsmedel eller högtryckssprutor/-sprayflaskor som innehåller antändliga ämnen – brandrisk.



3 Översikt

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Pappersbehållare
 - 2 Inmatningsöppning för papper som inte förstörs
 - 3 Skärhuvud
 - 4 Inmatningsöppning
 - 5 Start/stopp automatik
 - 6 Säkerhetsanvisningar
 - 7 Vippbrytare
- ▲: på
▼: av, retur

4 Idrifttagande

Tillslagning av dokumentförstöraren



- Tryck in vippbrytarens ▲.
 - Vippbrytaren hakar i.
 - Dokumentförstöraren är driftklar.

Skärning av papper



- Mata in papper. Skärkapacitetse „Tekniska data“.
- Start/stopp automatiken startar skärverket automatiskt.
- Papperet dras in i skärverket och förstörs.

Frånslagning av dokumentförstöraren



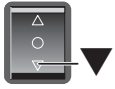
- Tryck kort på vippbrytarens ▼.
 - Vippbrytaren återgår till nolläge.

5 Störningsåtgärd

Pappersstopp

För mycket papper har matas in på en gång.

OBSERVERA! Tryck inte omväxlande på vippbrytarens ▲ - ▼ fram-tillbaka. Skärverk-
ket kan förstöras.



- Tryck in vippbrytarens ▼.
- Papperet dras ut.
- Halvera den inmatade mängden.



- Tryck in vippbrytarens ▲.
- Fortsätt att mata in papper.

Papperbehållaren full

OBSERVERA! Töm genast pappersbehållaren
när den är full. Annars kan skärver-
ket utsättas för funktionsstörningar
när du fortsätter att mata in papper.

- Tryck på start/stopp automatiken i ca
2 sekunder.



Stäng av dokumentförstöraren
genom att trycka lätt på vippbryta-
ren, pos. ▼.

- Tag av skärhuvudet.
- Töm pappersbehållaren.
- Sätt på skärhuvudet igen.

Vid andra störningar: kontrollera om
skärhuvudet sitter rätt på behållaren innan
du kontaktar vår kundservice. Om motorn har
överbelastats: låt dokumentförstöraren svalna
ca 15 – 20 minuter innan den startas igen.

6 Rengöring

Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkon-
takten. Använd endast en mjuk trasa och mild
tvålatten för rengöringen. Det får inte komma
in vatten i apparaten.

7 Tekniska data

Skärsätt	Nedskärning till strimlor	
Skärstorlek (mm)	3,9	5,8
Säkerhetsnivå DIN 32757 – 1	2	2
Skärkapacitet (ark) DIN A4	70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4
Arbetsbredd	225 mm	
Skärhastighet	80 mm/s	
Anslutning	230 V, 50 Hz	
Effekt vid max. antal ark	80 W	
Driftsätt	Ständig körning	
Omgivningsförhållande för drift:		
Temperatur	-10 °C till +40 °C	
Relative luftfuktighet	max. 90 %, ej kondenserande	
Höjd över havet	max. 2 000 m	
Mått b x d x h (mm)	297 x 180 x 384	
Vikt	1,8 kg	
Pappersbehållarens volym	14 l	
Emissionsljudtrycksnivå	< 70 dB (A)	

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen intygar härmed att nedan angiven maskin dokumentförstöraren **Geha top secret 100** genom sin konstruktion och utformning och i det av oss levererade utförande uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i nedanstående EG-direktiv:

Maskindirektivet 2006 / 42 / EG

EMC-direktivet 2004 / 108 / EG

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 13857:2008
- EN 60950-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Ansvarig för sammanställning av de tekniska handlingarna:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Teknisk chef

Maskintypens överensstämmelse med kraven i EU-maskindirektivet har provats av: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Provningsanläggningen är ett anmält provningsorgan enligt bilaga XI till EU-maskindirektivet.

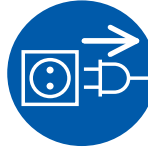
1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Niszczarka dokumentów przeznaczona jest wyłącznie do niszczenia papieru. Wytrzymały mechanizm tnący jest odporny na zszywki i spinacze biurowe.

Okres rękojmi na niszczarkę dokumentów wynosi 2 lata. Oprócz tego udzielamy 10-letniej gwarancji na walce nożowe wykonane ze stali jednolitej. Zużycie, szkody wywołane przez nieprawidłową obsługę oraz niedozwolone ingerencje osób trzecich nie podlegają gwarancji ani rękojmi.



Ustawić niszczarkę dokumentów tak, aby znajdowała się ona poza zasięgiem dzieci. Stosować urządzenie tylko w obecności osoby obsługującej.



W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego działania oraz przed przemieszczeniem lub czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.



Prace serwisowe może wykonywać tylko personel serwisowy HSM i technicy serwisowi naszych partnerów kontraktowych.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem niszczarki dokumentów należy przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją do późniejszego użytku.
- Przestrzegać wszystkich informacji bezpieczeństwa umieszczonych na niszczarce dokumentów!



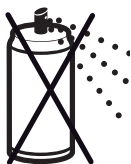
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Nigdy nie wkładać rąk w szczelinę doprowadzania papieru.



Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!

Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się do strefy szczeliny doprowadzania papieru. Nie niszczyć materiałów mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, folia z tworzywa sztucznego itd.



Niebezpieczeństwo oparzenia!

Nie używać środków czyszczących ani butelek aerozolowych zawierających substancje palne - niebezpieczeństwo pożaru.

- Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadzają się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Niszczarki dokumentów nie wolno ustawiać w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła. Otwory wentylacyjne muszą być odkryte i należy zapewnić minimalny odstęp 5 cm od ściany lub mebli.
- Chronić niszczarkę dokumentów przed kontaktem z cieczami.

3 Schemat poglądowy

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Pojemnik na ścinki
 - 2 Otwór wlotowy na papier, który nie jest niszczone
 - 3 Głowica mechanizmu tnącego
 - 4 Szczelina doprowadzania papieru
 - 5 Automatyczny przełącznik start-stop
 - 6 Informacje bezpieczeństwa
 - 7 Przełącznik wahadłowy
- ▲: włączanie
▼: wyłączenie, cofanie

4 Obsługa

Włączanie niszczarki dokumentów



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▲.
 - Wyłącznik wahadłowy zazębia się w zapadkę.
 - Niszczarka dokumentów jest gotowa do pracy.

Niszczenie papieru



- Wprowadzić papier do otworu podajnika papieru (maksymalna liczba arkuszy, patrz „Dane techniczne“).
 - Automatyka start-stop wyłącza automatycznie mechanizm tnący.
 - Papier zostanie wciągnięty do mechanizmu tnącego i następnie zniszczony.

Wyłączanie niszczarki dokumentów



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▼.
 - Przełącznik przeskakuje w położenie zerowe.

5 Usuwanie zakłóceń

Zakleszczenie papieru

Wprowadzono za dużo papieru na raz.

UWAGA!

Przełącznika wahadłowego nie przełączać na przemian do przodu – do tyłu (▲ - ▼). Może to doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu tnącego.



- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przełącznik wahadłowy ▼.
- Papier jest wysuwany.
- Zmniejszyć o połowę grubość warstwy papieru.



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▲.
- Następnie wkładać papier pojedynczo.

Przepelnienie pojemnika na ścinki

UWAGA!

Pełny pojemnik na ścinki należy opróżnić, gdyż wielokrotne dociskanie ścinek może spowodować uszkodzenie mechanizmu tnącego.



- Nacisnąć automatyczny przełącznik start-stop przez ok. 2 s.
- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▼.
- Zdjąć głowicę mechanizmu tnącego.
- Opróżnić pojemnik na ścinki.
- Ponownie założyć głowicę mechanizmu tnącego.

W razie wystąpienia innych zakłóceń prosimy sprawdzić przed powiadomieniem naszego działu serwisowego, czy głowica mechanizmu tnącego jest prawidłowo założona na pojemnik na ścinki. W razie przeciążenia silnika, przed ponownym uruchomieniem niszczarki dokumentów poczekać ok. 15 – 20 min, aż urządzenie przestygnie.

6 Czyszczenie

Przed czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem. Uważać przy tym, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda.

7 Dane techniczne

Rodzaj cięcia	Cięcie w paski	
Rozmiar cięcia (mm)	3,9	5,8
Poziom tajności DIN 32757 – 1	2	2
Przepustowość (arkuszy) DIN A4	70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4
Szerokość robocza cięcia	225 mm	
Prędkość szatkowania	80 mm/s	
Przyłącze elektryczne	230 V, 50 Hz	
Moc przy maksymalnej liczbie arkuszy	80 W	
Tryb pracy	praca ciągła	
Warunki otoczenia podczas pracy: Temperatura Względna wilgotność powietrza Wysokość n.p.m.	od -10 °C do +40 °C maks. 90 %, nieskondensowane maks. 2 000 m	
Wymiary szer. x głęb. x wys. (mm)	297 x 180 x 384	
Ciężar	1,8 kg	
Pojemność pojemnika na ścinki	14 l	
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego	< 70 dB (A)	

Deklaracja o zgodności z normami WE

Producent **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen oświadcza niniejszym, że opisana poniżej niszczarka dokumentów **Geha top secret 100** ze względu na jej koncepcję i budowę w wersji wprowadzonej przez producenta w obieg odpowiada zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i zdrowotnym wymienionych poniżej dyrektyw WE:

dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN 13857:2008
- EN 60950-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Osoba upoważniona do złożenia dokumentacji technicznej:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Kierownik ds. technicznych

Kontrola typu maszyny pod kątem zgodności z wymaganiami dyrektywy WE została przeprowadzona przez: komisję ekspertów ds. administracji, oddział kontroli i certyfikacji przy Stowarzyszeniu Zawodowym Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Instytucja ta jest właściwym organem kontrolnym w myśl załącznika XI dyrektywy maszynowej WE.

1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам.

Гарантийный срок на шредер составляет 2 года. Кроме того, мы даем 10-летнюю гарантию на стальные ножевые валики. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

2 Указания по технике безопасности

- Перед вводом шредера в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее для последующего использования.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере!



Опасность травмирования!

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.



Опасность травмирования из-за втягивания!

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели.



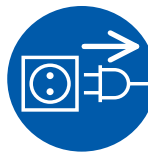
Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.



Опасность получения ожогов! Не используйте чистящие средства или аэрозольные средства, содержащие горючие вещества, т. к. эти субстанции могут воспламениться.



Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Шредер использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.



При повреждении или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

- Обеспечивайте легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.
- Предотвращайте попадание жидкости в шредер.

3 Общий вид

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Резервуар
 - 2 Загрузочное отверстие для бумаги, которая не уничтожается
 - 3 Режущая головка
 - 4 Приемная щель
 - 5 Автоматика пуска и остановки автоматически включает режущий механизм
 - 6 Указания по технике безопасности
 - 7 Перекидной выключатель
- ▲: Включить
▼: Выключить, возврат

4 Управление

Включение shreddера



- Нажать перекидной выключатель ▲.
 - Выключатель фиксируется.
 - Шредер готов к работе.

Уничтожение бумаги



- Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).
- Старт-стоповая автоматика стартует режущий механизм автоматически.
- Бумага затягивается в режущий механизм и удаляется.

Выключение shreddера



- Нажать перекидной выключатель ▼.
 - Выключатель переходит в нулевое положение.

5 Устранение неисправностей

Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.

ВНИМАНИЕ!

Не нажимать перекидной выключатель попеременно вперед – назад (▲ - ▼). Это может привести к повреждению режущего механизма.



- Нажать перекидной выключатель ▼ и удерживать его в нажатом положении.
- Бумага выталкивается.



- Уменьшить вдвое стопку бумаги.
- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Бумагу ввести в несколько этапов.

Резервуар переполнен

ВНИМАНИЕ!

Обязательно опорожнить наполненный резервуар, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.



- На 2 с активировать автоматику пуска и остановки.
- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Снять режущую головку.
- Опорожнить резервуар.
- Установить на место режущую головку.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте, правильно ли установлена режущая головка на сборный резервуар. Если двигатель был перегружен, перед повторным включением дайте шредеру охладиться в течение 15 – 20 минут.

6 Очистка

Выключите шредер и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.

7 Технические данные

Тип резки	Нарезка на полосы	
Ширина резки (мм)	3,9	5,8
Класс безопасности DIN 32757 – 1	2	2
Производительность (листов) DIN A4	70 г/м ² 80 г/м ²	5 3 - 4
Рабочая ширина	225 мм	
Скорость резки	80 мм/с	
Электропитание	230 В, 50 Гц	
Потребляемая мощность при макс. количестве листов	80 Вт	
Режим работы	Непрерывный режим	
Условия окружающей среды во время эксплуатации: Температура Относительная влажность воздуха Высота над уровнем моря	от -10 °С до +40 °С макс. 90 %, без конденсации макс. 2000 м	
Размеры Ш x В x Г (мм)	297 x 180 x 384	
Вес	1,8 кг	
Объем сборного резервуара	14 л	
Уровень звукового давления	< 70 дБ(А)	

Заявление о соответствии нормам ЕС

Изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen настоящим заявляет о том, что указанная ниже машина

Шредер **Geha top secret 100**

на основании своей концепции и конструкции в выведенном нами на рынок исполнении соответствует основным требованиям к технике безопасности и охране здоровья приведенных ниже директив ЕС:

Директива по машинному оборудованию 2006 / 42 / ЕС

Директива по электромагнитной совместимости 2004 / 108 / ЕС

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Ответственный за составление технической документации:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - технический руководитель

Испытания устройства на соответствие требованиям Директивы ЕС для машин произведены: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Этот контролирующий орган является компетентной инстанцией в смысле приложения XI Директивы ЕС по машинному оборудованию.

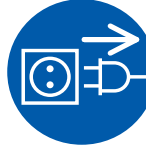
1 Utilizarea conform destinației, garanția producătorului

Distrugătorul de documente este destinat exclusiv distrugerii hârtiei. Aparatul solid de tăiat nu este sensibil la agrafele de caiet sau de birou.

Perioada de garanție acordată de producător pentru distrugătorul de documente este de 2 ani. Suplimentar, acordăm o garanție de 10-ani pentru valțul cuțitului din oțel masiv. Uzura, deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația, ca și intervențiile unei terțe părți, nu fac obiectul garanției producătorului sau vânzătorului.



Nu lăsați distrugătorul de documente la îndemâna copiilor. Lăsați mașina să funcționeze numai în prezența unui operator.



În cazul deteriorării sau al unei funcționări incorecte, ca și înainte de schimbarea locului sau a curățării, deconectați distrugătorul de documente și scoateți fișa de rețea.



Efectuarea lucrărilor de service este permisă numai serviciului de asistență tehnică HSM și tehnicienilor de service.

2 Indicații de securitate

- Înainte de punerea în funcțiune a distrugătorului de documente, citiți manualul de exploatare și păstrați-l pentru utilizare ulterioară.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate amplasate pe distrugătorul de documente!



Pericol de accidentare!

Nu introduceți mâna niciodată în fanta de la deschiderea pentru intrarea hârtiei.



Pericol de accidentare prin atragere în interior!

Nu aduceți părul lung, hainele largi, cravatele, fularele, lănișoarele de gât și mână etc. în zona deschiderii pentru intrarea hârtiei.



Nu distrugeți material care tinde să formeze ochiuri, de ex. benzi, șnururi, folie de plastic.



Pericol de arsuri!

Nu utilizați substanțe de curățare sau flacoane de pulverizare sub presiune care conțin materiale inflamabile. Aceste substanțe se pot aprinde.

- Asigurați-vă că fișa de rețea este ușor accesibilă.
- Înainte de introducerea fișei, verificați dacă tensiunea și frecvența rețelei dumneavoastră coincid cu datele de pe plăcuța de fabricație.
- Nu este permisă amplasarea distrugătorului de documente în apropierea unui corp de încălzit sau a unei alte surse de căldură. Fantele de aerisire trebuie să fie libere și trebuie respectată o distanță de min. 5 cm față de perete sau de mobilă.
- Evitați pătrunderea de lichide în distrugătorul de documente.

3 Vedere generală

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Recipient pentru material tăiat
 - 2 Deschidere de introducere pentru hârtia care nu se va distruge
 - 3 Cap de tăiat
 - 4 Deschidere pentru intrarea hârtiei
 - 5 Sistem automat Start-Stop
 - 6 Indicații de securitate
 - 7 Comutator basculant
- ▲: Pornit
▼: Oprit, Mers înapoi

4 Utilizarea

Pornirea distrugătorului de documente



- Apăsați comutatorul basculant ▲.
 - Comutatorul se fixează.
 - Distrugătorul de documente este pregătit de funcționare.

Distrugerea hârtiei



- Introduceți hârtia care trebuie distrusă. Pentru numărul de foi admisibil, consultați Datele tehnice.
 - Sistemul automat Start-Stop pornește automat aparatul de tăiat.
 - Hârtia este trasă în aparatul de tăiat și distrusă.

Oprirea distrugătorului de documente



- Apăsați intermitent comutatorul basculant ▼.
 - Comutatorul sare în poziția zero.

5 Remedierea avariilor

Blocajul de hârtie

Ați introdus prea multă hârtie dintr-odată.

ATENȚIE!

Nu conectați aparatul de tăiat alternativ înainte - înapoi (▲ - ▼). Această manevră poate deteriora distrugătorul de documente.



- Apăsați comutatorul basculant ▼.
- Hârtie este împinsă în afară.



- Împărțiți în două stiva de hârtie.
- Apăsați comutatorul basculant ▲.
- Introduceți hârtia succesiv.

Containerul pentru material tăiat este plin

ATENȚIE!

Goliți neapărat recipientul pentru material tăiat plin, deoarece, în cazul mai multor apăsări repetate, pot apărea disfuncționalități ale aparatului de tăiat.

- Porniți aparatul de tăiat aprox. 2 s, prin acționarea sistemului automat Start-Stop.



- Opriți distrugătorul de documente. Pentru aceasta, apăsați intermitent comutatorul basculant ▼.
- Detașați capul de tăiat.
- Goliți recipientul pentru material tăiat.
- Așezați din nou capul de tăiat.

În cazul altor defecțiuni, înainte de înștiințarea serviciului nostru de asistență tehnică, vă rugăm să verificați dacă, pe recipientul pentru material tăiat, capul de tăiat a fost așezat corect. Înainte de repornire, lăsați distrugătorul de documente să se răcească aprox. 15 – 20 min. dacă motorul a fost suprasolicitat.

6 Curățarea

Opriți distrugătorul de documente și scoateți fișa de rețea. Curățarea se poate face numai cu o cârpă moale și cu o soluție diluată de săpun. Pătrunderea apei în aparat este interzisă.

7 Date tehnice

Tip de tăiere	Tăiere în fâșii	
Dimensiunea de tăiere (mm)	3,9	5,8
Treapta de siguranță DIN 32757 – 1	2	2
Capacitatea de tăiere (foi) DIN A4	70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4
Lățimea de lucru	225 mm	
Viteza de tăiere	80 mm/s	
Racord	230 V, 50 Hz	
Puterea la nr. max. de foi	80 W	
Regimul funcțional	Regim de funcționare permanentă	
Condiții ambiante în funcțiune: Temperatura Umiditatea relativă a aerului Altitudinea peste nivelul mării	-10 °C până la +40 °C max. 90 %, fără formare de condens max. 2.000 m	
Dimensiuni L x l x H (mm)	297 x 180 x 384	
Masa	1,8 kg	
Volumul recipientului de colectare	14 l	
Nivelul presiunii acustice emise	< 70 dB (A)	

Declarația de conformitate CE

Producătorul **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen declară prin prezenta că mașina menționată în continuare

Distrugător de documente **Geha top secret 100**

corespunde pe baza concepției și variantei sale constructive, precum și în varianta pusă de noi în circulație, cerințelor de securitate și sănătate care stau la baza directivelor CE:

Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006 / 42 / CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2004 / 108 / CE

Norme aplicate și specificații tehnice:

- EN 13857:2008
- EN 60950-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Împuternicit pentru redactarea documentațiilor tehnice:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frackingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Director tehnic

S-a efectuat o verificare a tipului de mașină din punct de vedere al concordanței cu cerințele directivei CE privind echipamentele tehnice, de către: Conducerea comisiei de specialitate, Centrul de verificare și certificare, prin bunăvoința conducerii asociației de profil, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Acest centru de încercări este centru competent în sensul Anexei XI a directivei CE privind echipamentele tehnice.

1 Ενδειγμένη χρήση, παροχή εγγύησης

Ο καταστροφέας εγγράφων προορίζεται αποκλειστικά για την καταστροφή χαρτιού. Ο ανθεκτικός κοπτικός μηχανισμός δεν επηρεάζεται από συνδετήρες και σύρματα συρραπτικών.

Η εγγύηση για τον καταστροφέα εγγράφων διαρκεί 2 χρόνια. Επιπλέον παρέχεται εγγύηση 10 ετών για τον κύλινδρο μαχαιριών από συμπαγή χάλυβα. Η φθορά τριβής, οι ζημιές από κακό χειρισμό, η φυσιολογική φθορά καθώς και οι ζημιές από ξένες επεμβάσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν την έναρξη λειτουργίας του καταστροφέα εγγράφων διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας του καταστροφέα εγγράφων!



Κίνδυνος τραυματισμού!

Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στις σχισμές εισόδου του χαρτιού.



Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή φιάλες πεπιεσμένου αέρα, που περιέχουν εύφλεκτα υλικά, διότι αυτές οι ουσίες μπορούν να αναφλεγούν.

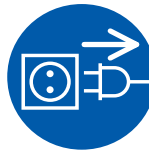


Κίνδυνος τραυματισμού από μάγγωμα!

Στην περιοχή του ανοίγματος εισόδου δεν επιτρέπονται τα μακριά μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα, οι γραβάτες, τα κασκόλ, οι αλυσίδες λαιμού και καρπού κλπ. Μην βάζετε μέσα στη συσκευή υλικά τα οποία έχουν την τάση να σχηματίζουν θηλιές π.χ. ταινίες, πλαστικές διαφάνειες κλπ.



Ο καταστροφέας εγγράφων πρέπει να τοποθετείται μακριά από παιδιά. Η συσκευή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο κατά την παρουσία ενός χειριστή



Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας όπως και πριν την μετακίνηση ή τον καθαρισμό της συσκευής, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φίς από την πρίζα.



Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της HSM και τους τεχνικούς συντήρησης των συμβαλλόμενων συνεταιίρων μας.

- Σιγουρευτείτε ότι το φίς σύνδεσης στην πρίζα είναι εύκολα προσιτό.
- Πριν από τη σύνδεση του φίς στην πρίζα ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα της συσκευής.
- Ο καταστροφέας εγγράφων δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε ένα θερμαντικό σώμα ή σε μια άλλη πηγή θερμότητας. Οι σχισμές αερισμού πρέπει να είναι ελεύθερες και πρέπει να τηρείται μία ελάχιστη απόσταση 5 cm από τον τοίχο ή τα έπιπλα.
- Δεν επιτρέπεται η εισχώρηση υγρών στον καταστροφέα εγγράφων.

3 Συνοπτικά

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Δοχείο συγκέντρωσης
 - 2 άνοιγμα για χαρτιά, τα οποία δεν καταστρέφονται
 - 3 Κεφαλή κοπής
 - 4 Άνοιγμα εισαγωγής χαριού
 - 5 Αυτόματη έναρξη-διακοπή
 - 6 Υποδείξεις ασφαλείας
 - 7 Διακόπτης
- ▲: Ενεργό
▼: Ανενεργό, επιστροφή

4 Χειρισμός

Ενεργοποίηση της συσκευής



- Πιέστε το διακόπτη ▲.
 - Ο διακόπτης ασφαλίζει.
 - Ο καταστροφέας εγγράφων είναι σε ετοιμότητα.

Καταστροφή χαρτιών



- Μέγιστος αριθμός φύλλων βλέπε «Τεχνικά στοιχεία»
 - Ο κοπτικός μηχανισμός ξεκινά και σταματά αυτόματα.
 - Το χαρτί τραβιέται μέσα στον κοπτικό μηχανισμό και καταστρέφεται.

Απενεργοποίηση της συσκευής



- Πιέστε ελαφρά το διακόπτη ▼.
 - Ο διακόπτης επανέρχεται στην αρχική θέση.

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Συμφόρηση χαρτιών

Βάλτε ταυτόχρονα πολλά χαρτιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην ενεργοποιείτε το κοπτικό μηχανισμό εναλλάξ προς τα εμπρός - προς τα πίσω (▲ - ▼). Ο κοπτικός μηχανισμός μπορεί έτσι να χαλάσει.



- Πιέστε το διακόπτη ▼.
- Το χαρτί βγαίνει πάλι έξω.
- Μειώστε την ποσότητα χαρτιού.



- Πιέστε το διακόπτη ▲.
- Βάλτε μέσα τα χαρτιά διαδοχικά.

Γεμάτο δοχείο κοπής

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρέπει να αδειάζετε αμέσως το γεμάτο δοχείο διότι από τη συνέχιση της χρήσης μπορεί να παρουσιαστούν λειτουργικές βλάβες στο κοπτικό μηχανισμό.



- Πιέστε περίπου 2 δευτερόλεπτα το αυτόματο σύστημα έναρξης-στοπ.
- Απενεργοποιήστε το καταστροφέα εγγράφων. Για το σκοπό αυτό πιέστε το διακόπτη ▼.
- Βγάλτε την κεφαλή κοπής.
- Αδειάστε το δοχείο
- Τοποθετήστε πάλι την κεφαλή κοπής.

Για άλλες βλάβες και προτού ενημερώσετε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εξετάστε αν η κεφαλή κοπής έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω στο δοχείο κομμένων κομματιών. Αν το μοτέρ υπερφορτώθηκε, πριν από την επόμενη ενεργοποίηση αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 15 – 20 λεπτά.

6 Καθαρισμός

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα.

Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με ένα μαλακό πανί και με λίγη σαπουνάδα. Ταυτόχρονα δεν επιτρέπεται η εισχώρηση νερού στη συσκευή.

7 Τεχνικά στοιχεία

Είδος κοπής	Λωρίδες	
Μέγεθος κοπής (mm)	3,9	5,8
Βαθμός ασφαλείας DIN 32757 – 1	2	2
Απόδοση κοπής (φύλλα) DIN A4	70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4
		7 4 - 6
Πλάτος εργασίας	225 mm	
Ταχύτητα κοπής	80 mm/s	
Σύνδεση	230 V, 50 Hz	
Μέγιστη ισχύς για μέγιστο αριθμό φύλλων	80 W	
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία	
Συνθήκες περιβάλλοντος σε λειτουργία: Θερμοκρασία Σχετική υγρασία Υψόμετρο (NN)	-10 °C έως +40 °C max. 90%, χωρίς συμπύκνωση max. 2.000 m	
Διαστάσεις ΠxΥxB (mm)	297 x 180 x 384	
Βάρος	1,8 kg	
Όγκος του δοχείου συλλογής	14 l	
Στάθμη πίεσης θορύβου	< 70 dB (A)	

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Ο κατασκευαστής **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen δηλώνει με την παρούσα δήλωση πως το παρακάτω αναφερόμενο μηχάνημα

Καταστροφέας εγγράφων **Geha top secret 100**

ένεκα του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του, στο τύπο που διατίθεται στην αγορά, ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών ΕΕ:

Οδηγία περί μηχανημάτων 2006 / 42 / ΕΚ

Οδηγία ΗΜΣ 2004 / 108 / ΕΚ

Εφαρμοσμένα πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:

- EN 13857:2008
- EN 60950-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Τεχνικός Διευθυντής

Ένας έλεγχος του τύπου μηχανήματος αν συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων, έγινε από: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Αυτός ο φορέας ελέγχου είναι αρμόδιος κατά την έννοια του παραρτήματος XI της Οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων.

1 Maksadına uygun kullanım, garanti

Bu evrak imha makinesi sadece kağıt imha etmek için tasarlanmıştır. Dayanıklı kesme mekanizması zımbalara ve ataşlara karşı dayanıklıdır.

Evrak imha makinesinin garanti süresi 2 yıldır. Bunun dışında som çelik bıçak merdaneleri için de 10-yıl garanti vermekteyiz. Aşınma, yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü kişiler tarafından içi açıldığında, verdiğimiz garanti geçersizdir.

2 Güvenlik uyarıları

- Evrak imha makinesini devreye almadan önce, bu kullanım kılavuzunu okuyun ve ileride kullanmak üzere saklayın.
- Evrak imha makinesinin üzerinde bulunan güvenlik uyarılarına uyun!



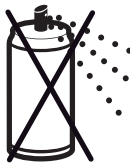
Yaralanma tehlikesi!

Elinizi kesinlikle kağıt besleme açıklığına sokmayınız.



Yaralanma tehlikesi İçeriye çekerek!

Uzun saçlar, bol elbiseler, kravatlar, atkılar ve bilezikler vb. kağıt besleme açıklığının yakınına getirilmemelidir. Düğüm oluşturabilecek bant, ip, plastik folyo gibi malzemeler kullanmayınız.

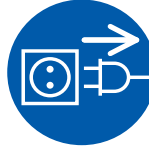


Yanma tehlikesi!

İçerisinde yanıcı maddeler bulunan deterjan veya basınçlı hava sprey kutuları kullanmayın. Bu maddeler tutuşabilir.



Evrak imha makinesini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Makineyi sadece kullanan kişi yanında durduğunda çalıştırın.



Evrak imha makinesini, hasarlı durumda ise veya düzgün çalışmıyorsa, ya da yerini değiştirirken veya temizlerken kapatın ve şebeke fişini çekin.



Servis çalışmaları sadece yetkili HSM servisleri veya sözleşmeli olduğumuz firmaların servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

- Şebeke fişine kolay erişilmesini sağlayın.
- Şebeke fişini takmadan önce, elektrik şebekenizin geriliminin ve frekansının tip etiketi üzerindeki bilgilerle aynı olmasına dikkat edin.
- Evrak imha cihazı radyatörlere veya başka ısı kaynaklarına yakın olarak yerleştirilmemelidir. Havalandırma menfezlerinin önleri kapatılmamalı ve duvara veya mobilyalara 5 cm mesafe bırakılmalıdır.
- Evrak imha makinesinin içine sıvı akmamasına dikkat edin.

3 Genel bakış

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Kesilen malzeme haznesi
- 2 İmha edilmeyen kağıt atma açıklığı
- 3 Kesme başı
- 4 Kağıt besleme açıklığı
- 5 Start-Stop otomatığı
- 6 Güvenlik uyarıları
- 7 Anahtar
 - ▲: Açık
 - ▼: Kapalı, geriye

4 Kullanılması

Evrak imha makinesinin çalıştırılması



- Anahtara ▲ basın.
 - Anahtar yerine oturur.
 - Evrak imha makinesi kullanıma hazırdır.

Kağıt imhası



- İmha edilecek kağıdı içeriye sürün. İzin verilen yaprak sayısı için teknik bilgilere bakınız.
 - Start-Stop otomatığı kesme tertibatını otomatik olarak çalıştırır.
 - Kağıt keme düzeni tarafından içeriye çekilir ve imha edilir.

Evrak imha makinesinin kapatılması



- Anahtara ▼ dokununuz.
 - Anahtar sıfır konumuna atlar.

5 Arıza giderme

Kağıt birikmesi

Bir seferde çok fazla kağıt yerleştirdiniz.

DİKKAT!

Kesme tertibatını bir ileri bir geri çalıştırmayın (▲ - ▼). Bu evrak imha makinesini bozabilir.



- Anahtara ▼ basın.
- Kağıt dışarıya itilir.
- Kağıt istifini yarıya indirin.



- Anahtara ▲ basın.
- Kağıtları arka arkaya yerleştirin.

Kesilen malzeme haznesi dolu.

DİKKAT!

Arka arkaya bastırıldığında, kesme düzeninde arıza oluşabileceği için, dolu bir hazneyi derhal boşaltın.



- Start-Stop otomatığına basarak kesme düzenini yakl. 2 sn çalıştırın.
- Evrak imha makinesini kapatın. Bunun için anahtara ▼ dokununuz.
- Kesme başını çıkartın.
- Kesilen malzeme haznesini boşaltın.
- Kesme başını tekrar takın.

Diğer arızalarda, yetkili servise haber vermeden önce, kesme başlığının kesilecek malzeme haznesine tam oturup oturmadığını kontrol edin. Motorda aşırı ısınma varsa, evrak imha makinesini yeniden çalıştırmadan önce, yakl. 15 – 20 dakika soğumasını bekleyin.

7 Teknik bilgiler

Kesme tipi	Şerit genişliği	
Kesim boyu (mm)	3,9	5,8
Güvenlik seviyesi DIN 32757 – 1	2	2
Kesme gücü (Yaprak) DIN A4	70 g/m ² 80 g/m ²	5 3 - 4
Çalışma genişliği	225 mm	
Kesme hızı	80 mm/s	
Bağlantı	230 V, 50 Hz	
Kapasite maks. yaprak sayısında	80 W	
İşletme modu	Sürekli işletme	
İşletmedeki ortam koşulları: Sıcaklık bağıl nem Deniz seviyesinden yükseklik	-10 °C ile +40 °C arası maks. %90, yoğuşmasız maks. 2.000 m	
Boyutlar G x D x Y (mm)	297 x 180 x 384	
Ağırlık	1,8 kg	
Toplama haznesinin hacmi	14 l	
Emisyon ses basıncı seviyesi	< 70 dB (A)	

AB Uygunluk Beyanı

Üretici firma **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen aşağıda adı geçen makinenin Evrak İmha Makinesi **Geha top secret 100** tasarımı ve modeli tarafımızdan piyasaya çıkartılan tipi ile aşağıda belirtilen AB Direktifleri tarafından talep edilen temel güvenlik ve sağlık koşullarına uygun olduğunu beyan ederiz:

Makine Direktifi 2006 / 42 / EC

EMU Direktifi 2004 / 108 / EC

Kullanılan standartlar ve teknik özellikler:

- EN 13857:2008
- EN 60950-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Teknik dokümanların hazırlanması ile ilgili görevli:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Teknik Müdür

Bu makine tipinin AB Makine Direktifi taleplerine uygunluğunu kontrol eden kuruluş: İdari Uzman Komisyon, Test ve Sertifikalandırma Merkezi, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.

Bu test yeri AB Makine Direktifi Ek XI uyarınca yetkili kuruluştur.

